



UNIMORE
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI
MODENA E REGGIO EMILIA

Dipartimento di Giurisprudenza

Via San Geminiano, 3 - 41121 - Modena - Italia
tel. +39 059 2058181

www.unimore.it

www.giurisprudenza.unimore.it/site/home.html

Modena, li 25/03/2021

Prot. n. 288

(Avviso al personale pubblicato in data 26/03/2021)

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI GIURISPRUDENZA

VISTO il DPR 22 dicembre 1986 n. 917;

VISTA la legge 9 maggio 1989, n. 168;

VISTO il Decreto legislativo 30 marzo 2001 n.165, in particolare l'art. 7;

VISTO il vigente regolamento disciplinante la procedura selettiva pubblica per il conferimento di incarichi di collaborazione nell'ambito di Progetti di Ricerca;

VISTO che il Dipartimento deve sopperire ad esigenze particolari, temporanee e contingenti del Progetto: «Avanzamento delle attività perseguite dal Laboratorio Atelier Charles Péguy - Traduzione in italiano dei testi di Charles Péguy "Pour la rentrée", "Un essai de monopole (VI-4)", "Textes formant dossier (VI-9)"»;

VISTO che il Dipartimento ritiene necessario avvalersi di una figura particolarmente esperta nell'ambito del suddetto Progetto;

VISTO che in relazione a quanto previsto dalla circolare del Direttore Generale prot. n. 25223 del 15.12.2015 occorre verificare la presenza all'interno dell'Università della professionalità richiesta dalle esigenze di cui sopra;

VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento del giorno 17.02.2021;

RITENUTO opportuno provvedere

E M A N A

Art. Unico

E' indetta una procedura di interpello per curriculum vitae per l'attribuzione di n. 1 incarico interno inerente lo svolgimento di attività di particolare e specifica rilevanza all'interno del Progetto «Avanzamento delle attività perseguite dal Laboratorio Atelier Charles Péguy - Traduzione in italiano dei testi di Charles Péguy "Pour la rentrée", "Un essai de monopole (VI-4)", "Textes formant dossier (VI-9)"»

N. posti	SEDE	PROFESSIONALITÀ
1	Dipartimento di Giurisprudenza	<p>Il candidato dovrà possedere le seguenti competenze/abilità: perfetta conoscenza della lingua francese, attestata da già pregresse esperienze editoriali di traduzione dal francese all'italiano in riviste o volumi dotati di ISSN o ISBN; specifica esperienza nell'ambito della traduzione di opere di Charles Péguy.</p> <p>Tali conoscenze e competenze specifiche saranno finalizzate allo svolgimento dei seguenti compiti: Il collaboratore dovrà provvedere alla traduzione in lingua italiana dei seguenti saggi redatti in lingua francese: Charles Péguy - "Pour la rentrée", "Un essai de monopole (VI-4)", "Textes formant dossier (VI-9)".</p>

Requisiti richiesti per la partecipazione alla selezione:

- appartenenza ai ruoli dell'amministrazione;

- diploma di laurea v.o in lettere classiche, filosofia, lettere moderne, lingue e letterature straniere, ovvero laurea magistrale in Filologia, letterature e storia dell'antichità appartenente alla classe LM-15, Laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee ed americane appartenente alla classe LM-37; Laurea magistrale in Scienze filosofiche appartenente alla classe LM-78; eventualmente laurea triennale affine ai predetti ambiti, più Master o diploma di specializzazione universitaria;
- nulla osta da parte del responsabile della struttura di appartenenza (a pena di esclusione).

Selezione delle candidature

La selezione avverrà, sulla base dei titoli e delle esperienze maturate dai candidati/e desumibili dai curricula presentati, a cura di una commissione appositamente nominata con atto del Direttore del Dipartimento.

La commissione esaminatrice formulerà un giudizio sintetico sui curricula dei candidati in possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione alla procedura selettiva.

In caso di parità di giudizio, al termine della valutazione dei curricula, sarà preferito il candidato più giovane di età. Il giudizio della Commissione è insindacabile nel merito.

Natura e durata dell'incarico

Ciascun incarico verrà conferito con provvedimento del Direttore del Dipartimento di Giurisprudenza presumibilmente a partire dal 15 aprile 2021, per una durata complessiva di 30 giorni lavorativi.

Compenso

Ai sensi della circolare del Direttore Generale del 15.12.2015 prot. n. 25223 non è previsto alcun compenso per lo svolgimento della succitata attività.

Modalità e termini per la presentazione delle domande

Le domande di ammissione alla procedura, redatta in carta semplice, utilizzando il modulo contenuto nell'allegato 1), sottoscritte e indirizzate al Direttore del Dipartimento di Giurisprudenza - Via San Geminiano 3, 41121, Modena - devono essere presentate direttamente o a mezzo e-mail al seguente indirizzo direttore.giurisprudenza@unimore.it entro e non oltre il giorno 28/03/2021. Non verranno presi in considerazione domande, documenti o titoli pervenuti dopo il suddetto termine.

Le domande dovranno essere corredate da fotocopia di un documento d'identità in corso di validità.

Documentazione da allegare

Alla domanda dovrà essere allegato un curriculum formativo e professionale da cui si evinca il possesso dei requisiti richiesti e in particolare dovrà contenere informazioni dettagliate relative a:

- dati anagrafici;
- breve descrizione del profilo professionale;
- titolo di studio con relativa dichiarazione circa gli esami sostenuti;
- frequenza ad attività formative;
- esperienze lavorative attinenti all'incarico da ricoprire;
- titoli ritenuti idonei ai fini del conferimento dell'incarico in oggetto.

Il curriculum dovrà essere presentato in forma di autocertificazione e dovrà pertanto contenere, prima della sottoscrizione dello stesso, a pena di mancata valutazione, la seguente dicitura "Quanto dichiarato nel presente curriculum vitae corrisponde al vero ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000". Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 7 agosto 1990, n. 241, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è il Direttore del Dipartimento, Prof. Carmelo Elio Tavilla - Dipartimento di Giurisprudenza, Via San Geminiano 3, 41121, Modena, telefono 059/2058181.

Organo competente all'affidamento dell'incarico

Il Direttore del Dipartimento di Giurisprudenza provvederà all'affidamento dell'incarico.

Il Dipartimento di Giurisprudenza si riserva, a suo insindacabile giudizio, di non procedere al conferimento di nessun incarico in riferimento all'oggetto del presente avviso.

Il Direttore del Dipartimento di Giurisprudenza

(Prof. Carmelo Elio Tavilla)

-f.to Prof. Carmelo Elio Tavilla-



UNIMORE

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI
MODENA E REGGIO EMILIA

Allegato n. 1 al prot. n. 288 del 25/03/2021

DOMANDA- CURRICULUM VITAE
(schema esemplificativo)

AL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI
GIURISPRUDENZA
dell'Università di Modena e Reggio Emilia
Via San Geminiano, 3
41121 MODENA

Il sottoscritto chiede di essere ammesso a partecipare alla procedura di interpello, per curriculum vitae, per l'attribuzione di un incarico inerente lo svolgimento di attività di particolare e specifica rilevanza all'interno del Progetto «Avanzamento delle attività perseguite dal Laboratorio Atelier Charles Péguy - Traduzione in italiano dei testi di Charles Péguy "Pour la rentrée", "Un essai de monopole (VI-4)", "Textes formant dossier (VI-9)"», come da avviso emesso in data 25/03/2021.

A tal fine, cosciente delle responsabilità anche penali in caso di dichiarazioni non veritiere dichiara:

COGNOME	<input type="text"/>		
NOME	<input type="text"/>		
DATA DI NASCITA	<input type="text"/>		
LUOGO DI NASCITA	<input type="text"/>	PROV	<input type="text"/>
	<input type="text"/>		
Categoria e Area di appartenenza	<input type="text"/>		

Di essere in possesso del requisito richiesto per la partecipazione alla procedura selettiva ovvero:

q _____

q _____

Di essere in possesso di particolare qualificazione professionale comprovata da concrete esperienze di lavoro o dalle capacità professionali dimostrate e dai risultati conseguiti nello svolgimento delle precedenti attività lavorative svolte in relazione all'incarico da conferire.

RECAPITO CUI INDIRIZZARE LE COMUNICAZIONI RELATIVE ALLA SELEZIONE:

INDIRIZZO MAIL CUI INDIRIZZARE LE COMUNICAZIONI RELATIVE ALLA SELEZIONE:

Allega alla domanda: curriculum vitae, _____

Allega nulla osta da parte del responsabile della struttura di appartenenza.

Il sottoscritto dichiara che quanto indicato nella presente domanda corrisponde al vero ai sensi dell'art.46 e 47 D.P.R. 445/2000.

Data _____

Firma (a)

Il sottoscritto esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati e diffusi nel rispetto del D.lgs n.196/03, per gli adempimenti connessi alla presente procedura anche relativamente all'eventuale pubblicazione degli elenchi dei candidati e valutazione finale della commissione approvata dall'organo competente.

Data _____

Firma

a) La firma è obbligatoria, pena la nullità della domanda.